

منهجية قبول الطلبة من جانب إلقاء صيني من دول غير العضو
في الاتحاد الأوروبي للدراسة من المؤسسات التعليمية الحكومية
والخاصة المعترف بها في رومانيا

Methodology of admitting foreign citizens from EU third countries for studies and schooling in accredited state and private educational institutions from Romania

شروط القبول في الدراسة من
المؤسسات
الخاصة

CHAPTER I

Conditions for admission to studies in the educational institutions within the national system in Romania

Section 1

Conditions for eligibility

حالة إلكترونية

Art. 1. – Persons from EU third countries can be accepted in the national education system if they:

1. have documents to prove the state of origin citizenship and request the registration for studies in Romania on their own expense;
2. have study documents issued by education institutions acknowledged in the country of origin;
3. have submitted their file within the deadline set by the present Methodology;
4. have chosen an accredited state or private education institution and an accredited specialization/ study program;
5. have the approval of the education unit/institution where they want to study.

Art. 2. – The specific conditions the persons from EU third countries have to meet in order to be accepted in the national education system are:

1. passing the skill tests organized for art education and for high-school sports education, after receiving the letter of acceptance to studies;
2. passing the skill tests organized for high education in art, sports and architecture, after receiving the letter of acceptance to studies;
3. passing the admission contest for Ph.D. studies, after receiving the letter of acceptance to studies.

Section 2

Selection criteria

معايير القبول

Art. 3. – The following selection criteria are to be applied in the process of admitting foreign citizens for studies in the accredited high education institutions of Romania:

1. fulfilling the eligibility conditions mentioned in Art. 1 and 2;
2. the results obtained during pre-university/university studies;
3. the candidate's academic activity in the area that was chosen for studies;
4. the schooling capacity of the accredited high education institutions;
5. other criteria imposed by universities in their own methodology.

التعليم العالي

CHAPTER II Admission to studies

السنة التحضيرية

Section 1 Preparatory year

Art. 4. – Foreign citizens from EU third countries will be registered for university and post-graduate studies only after graduating the Romanian language preparatory year or on the basis of a certificate proving Romanian linguistic competencies; during the preparatory year, the candidates will learn the necessary Romanian language vocabulary as well as the specific vocabulary needed for the future studies (anatomy, physics, chemistry, technical drawing etc.), if the study program is held in Romanian.

Art 5. – The duration of the preparatory course for pre-university and university bachelor degree studies is of one school/academic year, while for the master's degree studies, PhD. studies and post-graduate studies in residency is of at least 6 months.

Art 6. – The accredited high education institutions which organize preparatory courses for learning Romanian are stipulated in Annex no. 1, which is part of the present Methodology.

Art 7. – When registering for study programs that require Romanian linguistic competencies, the following categories of persons are exempt from the obligation to present the certificate of graduation of the Romanian language preparatory year:

a) persons who present Romanian study documents (diplomas and certificates) or study documents which prove at least four consecutive years of study in a pre-university school or at least three consecutive years of study in an accredited high education institution within the Romanian national system;

b) persons who pass the Romanian language test following the examination conducted by a specialized commission formed of teachers that have at least the academic rank of lecturer. The examination can be done within the high education institution where the candidate applies if this high education institution carries on a temporary authorized or acknowledged specialization/ study program for Romanian language and literature, or within other accredited high education institution that develops such a specialization/ study program. Following this examination, a certificate of language proficiency will be issued.

التعليم العالي

Section 2 Studies in foreign languages

Art. 8. – For acknowledged study programs that are carried out in foreign languages, the receiving high education institution will organize a foreign language test. The persons that come from countries where the official language is the language in which the courses are run and the persons who have an internationally acknowledged language certificate will be exempt from this test.

Section 3

Registration for pre-university education

Art. 9. – Students from EU third countries can be registered for pre-university studies in Romania if one of their parents, trustees or legal sustainers meets one of the following situations:

- a) is repatriated;
- b) has residence in Romania, by marriage;
- c) owns a permit of residence in Romania;
- d) carries on activities on the territory of Romania, in accordance with the legal stipulations;
- e) is registered for university or postgraduate studies within the accredited state or private education institutions in Romania.

Art. 10. – The registration file will include the following documents:

- a) Application for issuing the registration authorization sent to the Ministry of Education, Research, Youth and Sports – General Department of International and European Relations;
- b) The studies document – copy and legally certified translation – which allows the access of the candidate to the respective education program;
- c) Academic records– copy and legally certified translation – for the completed studies in case of candidates that request equivalence for certain periods of studies;
- d) Birth certificate– copy and legally certified translation;
- e) Copy of the passport/identity document of the parents – valid at least 6 months after the deadline for issuing the registration authorization;
- f) Agreement of the parents for minor pupils;
- g) Medical certificate (in a widespread international language) to prove that the person to be registered for studies does not suffer from contagious diseases or other illnesses.

Art. 11. – On request, the pupils can benefit from preparatory courses for Romanian language learning, based on a fee. The duration of the preparatory courses is of one school year. The schools where the preparatory classes for Romanian language learning are organized will be nominated by the County School Inspectorates/Bucharest School Inspectorate.

Art. 12. – The file of the pupil will be sent to the Ministry of Education, Research, Youth and Sports –General Department of International and European Relations– which issues the registration authorization.

Section 4

Cycle I – Registration for bachelor's degree studies

Art. 13. – (1) The graduates of high-school that have baccalaureate diploma or an equivalent diploma that allows general access to accredited high education institutions can be registered for Cycle I of university bachelor's degree studies.

(2) The citizens from EU third countries are registered for studies in Romania by the accredited universities, based on their own methodology and considering the studies documents.

(3) The school fees for foreign citizens from third countries is stipulated in the Government Ordinance no. 22/2009 on establishing the minimum amount of the school fees, in foreign currency, for citizens that study in Romania on their own expense, from countries that are not members of the European Union and from those countries that are not part of the European

Economic Area and the Swiss Confederation, approved with amendments and completions by Law no. 1/2010.

Art.14. – The registration file will include the following documents:

- a) The application for issuing the Letter of Acceptance to Studies, presented in Annex no. 2, which is part of the present methodology, all rubrics filled in entirely, in two copies;
- b) The studies document – copy and legally certified translation – which allows the access of the candidate to the respective education program (the baccalaureate diploma or its equivalent);
- c) Academic records – copy and legally certified translation – for the completed studies and the analytical curriculum in case of candidates that request equivalence for certain periods of studies;
- d) Birth certificate – copy and legally certified translation;
- e) Copy of the passport – valid at least 6 months after the date when the letter of acceptance to studies is issued;
- f) Medical certificate (in a widespread international language) to prove that the person to be registered for studies does not suffer from infectious diseases or other illnesses that are incompatible with the future profession;

Art 15. – (1) The candidates will send the files directly to the chosen accredited high education institution. The high education institutions will analyse the file and issue the letter of acceptance to studies, presented in Annexes no. 3a and 3b, which are part of the present Methodology. The list of the accredited state and private high education institutions is stipulated in the Government Decision no. 707/2012 on approving the List of fields and university specializations/programs, the structure of the high education institutions, the acknowledged or temporary authorized university fields and programs, the geographic development locations, the number of transferable study credits for each study program, education type or teaching language, as well as the maximum number of students that can be schooled, updated by the Ministry of Education, Research, Youth and Sports.

(2) In case of mistrust, the accredited state and private education institutions in Romania can request the verification of the study documents by the National Centre for Recognition and Equivalence of Diplomas.

(3) The high education institutions will send to the Ministry of Education, Research, Youth and Sports–General Department International and European Relations the lists with the foreign citizens that were accepted for bachelors’ degree studies, each year, no later than October 30th.

Art. 16. – (1) The registration will be carried out according to the timeline set by the accredited high education institution where the candidate applied.

(2) When registering, the candidates will present the documents from the Application file, in original, certified for authentication by the Embassy of Romania to the issuer country or endorsed with apostille of Hague, if the previous studies were not completed in Romania, in a European Union country or in accordance with the legal assistance agreements signed between Romania and third countries.

التسجيل في دورات الماجستير

Section 5

Cycle II – Registration for master’s degree studies

Art. 17. – The graduates holding a bachelor’s degree diploma or equivalent for a similar duration of studies for the respective specialization in Romania can apply for admission to the

and university studies cycle of master's degree so that cycle I and cycle II gather minimum 300 ECTS credits.

Art. 18. – The university master's degree studies involve a period of 1 – 2 years and are finalized with the presentation of a dissertation and the obtaining of a master diploma.

Art. 19. – The application file will include the following documents:

- a) The application for issuing the Letter of Acceptance to Studies, presented in Annex no. 2, all rubrics filled in entirely, in two copies;
- b) The baccalaureate diploma or its equivalent– copy and legally certified translation;
- c) The studies document – copy and legally certified translation – which allows the access of the candidate to the respective education program (bachelor's degree diploma or its equivalent);
- d) Academic records– copy and legally certified translation – for the completed studies;
- e) Birth certificate– copy and legally certified translation;
- f) Copy of the passport – valid at least 6 months after the date when the letter of acceptance to studies is issued;
- g) Medical certificate (in a widespread international language) to prove that the person to be registered for studies does not suffer from infectious diseases or other illnesses that are incompatible with the future profession.

Art. 20. – (1) The candidates will send the files directly to the chosen accredited high education institution. The high education institutions will analyse the file and issue the letter of acceptance to studies, presented in Annexes no. 3a and 3b. The list of the accredited state and private high education institutions is stipulated in the Government Decision no. 707/2012 updated by the Ministry of Education, Research, Youth and Sports.

(2) In case of mistrust, the accredited state and private education institutions in Romania can request the verification of the study documents by the National Centre for Recognition and Equivalence of Diplomas.

(3) The high education institutions will send to the Ministry of Education, Research, Youth and Sports – General Department of International and European Relations the lists with the foreign citizens that were accepted to master's degree studies, each year no later than October 30th.

Art. 21. – (1) The registration will be carried out according to the timeline set by the accredited high education institution where the candidate applied.

(2) When registering, the candidates will present the documents from the Application file, in original, certified for authentication by the Embassy of Romania to the issuer country or endorsed with the Hague apostille, if the previous studies were not completed in Romania, in a European Union country or in accordance with the legal assistance agreements signed between Romania and third countries.

النسب في دورة الدكتوراه

Section 6 Cycle III – PhD. studies

Art. 22. – Only the graduates holding a master's degree diploma or equivalent – i.e. the graduation diploma or bachelor's degree diploma for graduates of long term high education before the enforcement of the 3 Bologna education cycles can apply for admission to PhD. university studies.

Art. 23. – The program is carried out in accordance with the legislation of Romania and is finalized with the presentation of a thesis and the obtaining of a doctoral diploma. Admission to PhD. studies is subject to passing the admission contest organized by the institution in charge with organizing university PhD. studies (IOSUD).

Art. 24. – The application file will include the following documents:

- a) The application for issuing the Letter of Acceptance to Studies, presented in Annex no. 2, all rubrics filled in entirely, in two copies;
- b) The baccalaureate diploma or its equivalent– copy and legally certified translation;
- c) The studies document – copy and legally certified translation – which allows the access of the candidate to the respective education program (bachelor’s degree diploma and master diploma, according to case, or their equivalent);
- d) Academic records– copy and legally certified translation – for the completed studies;
- e) Birth certificate– copy and legally certified translation;
- f) Copy of the passport – valid at least 6 months after the date when the letter of acceptance to studies is issued;
- g) Medical certificate (in a widespread international language) to prove that the person to be registered for studies does not suffer from infectious diseases or other illnesses that are incompatible with the future profession.

Art. 25. – (1) The candidates will send the files directly to the chosen accredited high education institution. The high education institutions will analyse the file and issue the letter of acceptance to studies, presented in Annexes no. 3a and 3b. The list of the accredited state and private high education institutions is stipulated in the Government Decision no. 707/2012 updated by the Ministry of Education, Research, Youth and Sports.

(2) In case of mistrust, the accredited state and private education institutions in Romania can request the verification of the study documents by the National Centre for Recognition and Equivalence of Diplomas.

(3) The high education institutions will send to the Ministry of Education, Research, Youth and Sports – General Department of International and European Relations the lists with the foreign citizens that were accepted to PhD. studies, each year no later than October 30th.

Art. 26. – (1) The registration will be carried out according to the timeline set by each institution in charge with organizing university PhD. studies (IOSUD).

(2) When registering, the candidates will present the documents from the Application file, in original, certified for authentication by the Embassy of Romania to the issuer country or endorsed with the Hague apostille, if the previous studies were not completed in Romania, in a European Union country or in accordance with the legal assistance agreements signed between Romania and third countries.

Section 7

Registration for post-graduate specialization studies in medical field (residency)

Art. 27. – The residency represents a post-graduate education type for graduates of study programs on medicine, dental medicine and pharmacy and is carried out according to the law.

Art. 28. - The application file will include the following documents:

- a) The application for issuing the Letter of Acceptance to Studies, presented in Annex no. 2, all rubrics filled in entirely, in two copies;
- b) The baccalaureate diploma or its equivalent– copy and legally certified translation;

- c) The study document – copy and legally certified translation – which allows the access of the candidate to the respective education type (bachelor’s degree diploma and master diploma, according to case, or their equivalent);
- d) Academic records – copy and legally certified translation – for the completed studies;
- e) Birth certificate – copy and legally certified translation;
- f) Copy of the passport – valid at least 6 months after the date when the letter of acceptance to studies is issued;
- g) Medical certificate (in a widespread international language) to prove that the person to be registered for studies does not suffer from infectious diseases or other illnesses.

Art. 29. – (1) The candidates will send the files directly to the chosen accredited high education institution. The high education institutions will analyse the file and issue the letter of acceptance to studies, presented in Annexes no. 3a and 3b, which is part of the present Methodology. The list of the accredited state and private high education institutions is stipulated in the Government Decision no. 707/2012, updated by the Ministry of Education, Research, Youth and Sports.

(2) In case of mistrust, the accredited state and private education institutions in Romania can request the verification of the study documents by the National Centre for Recognition and Equivalence of Diplomas.

(3) The high education institutions will send to the Ministry of Education, Research, Youth and Sports – General Department of International and European Relations the lists with the foreign citizens that were accepted to residency studies, each year, within 30 days from the completion of the admission exam.

Art. 30. – (1) The registration will be carried out according to the timeline set by the accredited high education institution where the candidate applied.

(2) When registering, the candidates will present the documents from the Application file, in original, certified for authentication by the Embassy of Romania to the issuer country or endorsed with the Hague apostille, if the previous studies were not completed in Romania, in a European Union country or in accordance with the legal assistance agreements signed between Romania and third countries.

تنظيم وتطوير مسابقة المنح المقدمة من الجامعات الرومانية للطلاب من دول أخرى
 Section 8

Organization and development of the contest for receiving study grants based on the provisions of Government Decision no. 288/1993 on the education in Romania of citizens from other countries, republished, with the subsequent amendments, and of the Law on national education no. 1/2011, with the subsequent amendments and completions

Art. 31. – Each accredited high education institution which has students from EU third countries registered on the foreign-currency fee-paying places (in accordance with the provisions of Government Ordinance no. 22/2009, approved with amendments and completions by Law no. 1/2010), with outstanding professional and scientific results (with the exception of citizens from Moldova, foreigners of Romanian ethnic extraction and Romanian citizens living abroad) will submit to the Ministry of Education, Research, Youth and Sports, General Department of International and European Relations, the application files together with an official note signed by the rector of the education institution and a document with the classification of the candidates.

Art. 32. – (1) The academic senates of the accredited high education institutions will establish the criteria based on which the candidacy propositions are made and will inform the potential candidates by posting them on the institution’s official website.

(2) The nominal list of the candidacy propositions will be approved by the Senate of the accredited high education institution and will be posted on the official website.

Art. 33. – The Ministry of Education, Research, Youth and Sports will distribute the study grants to universities, by Order of the minister of education, research, youth and sports, according to the universities’ requests and having the prior approval of the University Senate.

Art. 34. – These scholarships of the Romanian state can be obtained by foreign students who graduated at least one year of studies (except the preparatory year) in an accredited state institution of high education from Romania and obtained a minimum average score of 8,00 as well as foreign graduates of state universities who obtained a general average score of at least 8,00.

Art. 35. – A candidate declared admitted can benefit from budget financing for a single study field during the necessary study period, while having the possibility to study a second field only based on a foreign currency fee.

Art. 36. – The recipient of a study grant who at the end of the university year fails to gather a total 60 credits will lose the quality of scholar of the Romanian state. Thus, he/she will be able to continue the studies only based on a foreign currency fee.

قائمة بالجامعات التي تنظم لسنة التحضيرية
لتعلم اللغة الرومانية

Annex No.1

LIST

of universities that provide preparatory year classes for Romanian language learning

1. Politehnica University Bucharest
2. Bucharest University
3. Bacău University
4. Babeş-Bolyai University Cluj-Napoca
5. Ovidius University Constanța
6. Craiova University
7. Al. I. Cuza University Iași
8. Constantin Brâncuși University Târgu Jiu
9. Pitești University
10. Oil and Gas University Ploiești
11. Lucian Blaga University Sibiu
12. Ștefan cel Mare University Suceava
13. Universitatea de Vest Timișoara
14. Valahia University Târgoviște

شماره طلب احراز صالة لبيبول في كوراسيه
 من قبل كوراسيه

ANEXA Nr. 2*)

Antetul Universității



CERERE PENTRU ELIBERAREA SCRISORII DE ACCEPTARE LA STUDII
 (APPLICATION FOR THE ISSUANCE OF LETTER OF ACCEPTANCE TO STUDIES)
 (Se completeaza cu majuscule/ to be filled with capital letters/ A completer en majuscules)

1. NUMELE (SURNAMES) _____ PRENUMELE (GIVEN NAMES/PRENOMS) _____

2. NUMELE PURTATE ANTERIOR (PREVIOUS SURNAMES/GIVEN NAMES/PRENOMS) _____

3. LOCUL SI DATA NASTERII TARA _____ Localitatea _____ Data _____
 (DATE AND PLACE OF BIRTH) (COUNTRY/PAYS) (PLACE/LOCALITE) (DATE/DAT) Z Z L L Y Y X X X X
 (D. D. M. M. Y. Y. S. S.) (D. D. M. M. Y. Y. S. S.)

4. PRENUMELE PARINTILOR (PARENTS GIVEN NAMES/SURNAMES OF PARENTS) _____

5. SEXUL (SEX/SEXU): M _____ F _____

6. STAREA CIVILA CASATORIT (A) NECASATORIT (A) DIVORCAT (A) VADIVAT (A)
 (MARRIED/MARRIE) (SINGLE/CHEVALIER) (DIVORCED/DIVORCE) (WIDOW-WIDOWE/VEUF/VEUVE)

7. CETATENIA (CETATENIILE) ACTUALE _____ CETATENII ANTERIOARE _____
 (ACTUAL CITIZENSHIPS/NATIONALITIES ACTUAL/ES) (PREVIOUS CITIZENSHIPS/NATIONALITIES ANTERIOARE/ES)

8. DOCUMENT DE CALATORIE: TIPUL _____ SERIE _____ NR. _____
 (TRAVEL DOCUMENT/DOCUMENT DE VOYAGE) (TYPE/TYP) (SERIE/SERIE) (NO/NO)

ELIBERAT DE TARA: _____ LA DATA _____ VALABILITATE _____
 (COUNTRY ISSUED BY/EMIS PAR PAYS) (DATE OF ISSUANCE) (DATE/DATE) (VALIDITY EXPIRANT/LE)

9. DOMICILIUL PERMANENT ACTUAL: TARA _____ LOCALITATEA _____
 (ACTUAL PERMANENT RESIDENCE/DOMICILE) (COUNTRY/PAYS) (PLACE/LOCALITE)

10. PROFESIA _____ LOCUL DE MUNCA _____
 (PROFESSION/PROFESSION) (WORK PLACE/LIEU DE TRAVAIL)

11. MOTIVATIA DE PLASARI IN ROMANIA (PURPOSE OF VISIT/BUT DE SEJOUR)

STUDII (STUDIES)

*) Anexa nr. 2 este reprodusă în facsimil.

I. Education Background

1. Secondary education

Name and Location of the Secondary School

Date of Admission / Date of Completion

Type of Certificate issued

II. Studies applied in Romania/University/Language of instruction

a) pre-university, in the grade

b) undergraduate, in the branch

c) postgraduate - master, in the branch

- specialization, in the branch

- doctorate, in the speciality

III. Proficiency in other languages (please, fill in as appropriate : excellent, good, poor)

Language	Writing	Speaking
----------	---------	----------

Romanian.....

.....

.....

IV. Statement by the applicant

I oblige myself to observe the laws in force in Romania, the school and university rules, regulations and norms, as well as those for social life.

I have taken note of the fact that school fees may be subject to change during the years of study and must be payed, in free currency, in advance for a period of at least 10 month for full time courses and at least 3 months for part time courses.

I am aware that any untrue information will lead to my disqualification.

V. Annex (authenticated translations of the respective documents in a language widely spread internationally)

1. Photocopy or authenticated copy of the certificate of studies;

2. Authenticated copy of the birth certificate;

3. Authenticated copy of the passport;

4. Medical certificate;

5. The list of result of the completed study years (Academic Transcripts) for postgraduate studies applicants and for those wishing to continue begun in other countries.

On my arrival in Romania I should submit the original documents.

Date

Signature

AUTHORITY ONLY	REZERVATA AUTORITATILOR OBSERVATII (OBSERVATION)	RESERVE AUTORITES
----------------	--	-------------------